# EUROPOS PARLAMENTAS

*2004* *2009*

*Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas*

**2007/0175(CNS)**

19.10.2007

*

# PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo sudarymo
(COM(2007)0488 – C6-0339/2007 – 2007/0175(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Marian-Jean Marinescu

## *Procedūrų sutartiniai ženklai*

| | |
|---|---|
| * | Konsultavimosi procedūra<br>*balsavusių narių balsų dauguma* |
| **I | Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma* |
| **II | Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija* |
| *** | Pritarimo procedūra<br>*visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus* |
| ***I | Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma* |
| ***II | Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija* |
| ***III | Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)<br>*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui* |

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

## *Teisės akto pakeitimai*

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

**TURINYS**

**Psl.**

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS.....6

## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

**dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo sudarymo (COM(2007)0488 – C6-0339/2007 – 2007/0175(CNS))**

**(Konsultavimosi procedūra)**

*Europos Parlamentas*,

– atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (COM(2007)0488)[1],

• atsižvelgdamas į EB sutarties 62 straipsnio 2 dalies b punkto i ir ii papunkčius ir 300 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

• atsižvelgdamas į EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0339/2007),

• atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 87 straipsnio 7 dalį,

• atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir į Užsienio reikalų komiteto nuomonę (A6-0000/2007),

1. pritaria susitarimo sudarymui;

2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Moldovos Respublikos parlamentams ir vyriausybėms.

[1] Dar nepaskelbta OL.

## AIŠKINAMOJI DALIS

**Kontekstas**
Gavusi Tarybos įgaliojimus, 2007 m. vasario 9 d. – balandžio 17 d. Komisija vykdė derybas su Moldovos Respublika dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinamo ir readmisijos. 2007 m. spalio 10 d. buvo pasirašyti susitarimai, o šiuo metu su Europos Parlamentu konsultuojamasi dėl Tarybos sprendimo dėl šių dviejų susitarimų sudarymo. Suvokdami įsigaliojimo nuo 2008 m. sausio 1 d. svarbą ir siekdami išvengti bet kokio delsimo ir sudaryti tinkamas sąlygas sudaryti susitarimus 2007 m. lapkričio mėn., Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas ir pranešėjas sutarė laikytis spartesnio darbų grafiko.

**Susitarimo turinys**
Šio susitarimo tikslas – supaprastinti vizų išdavimą Moldovos Respublikos piliečiams, kurie 180 dienų laikotarpiu ketina lankytis ne ilgiau kaip 90 dienų.

Supaprastinamas, be kita ko, apima ir sprendimo priėmimo dėl vizų išdavimo laiko sumažinimą. Iš esmės sprendimas išduoti arba neišduoti vizą turės būti priimtas per 10 kalendorinių dienų. Skubiais atvejais sprendimo priėmimo laikotarpis gali būti sutrumpintas iki dviejų ar mažiau darbo dienų. Tačiau šis laikotarpis gali būti pratęstas iki 30 kalendorinių dienų, jeigu sprendimui priimti reikalingas išsamesnis nagrinėjimas.

Mokestis už Moldovos piliečių prašymų išduoti vizą tvarkymą bus 35 eurai vietoj bendro 60 eurų mokesčio. Šis mažesnis mokestis taikomas tiek už vienkartines, tiek už daugkartines vizas. Be to, kai kurių kategorijų asmenys atleidžiami nuo vizos mokesčio: artimi giminaičiai, valstybiniuose renginiuose dalyvaujantys pareigūnai, studentai, neįgalieji asmenys, humanitarinėje veikloje, kultūros ir švietimo mainų programose, sporto arba kultūros renginiuose dalyvaujantys asmenys, žurnalistai, vaikai, pensininkai ir kt.

Supaprastinti būtini kelionės tikslą patvirtinantys dokumentai kai kurių kategorijų asmenims, pvz., oficialių delegacijų nariams, verslininkams, žurnalistams, mokslinių, kultūros ir sporto renginių dalyviams, studentams, mainų programų dalyviams, artimiems giminaičiams, pilietinės visuomenės atstovams, dėl medicininių priežasčių besilankantiems asmenims. Iš šių kategorijų asmenų vizos išdavimui galima reikalauti tik kelių dokumentų. Pvz., mokslinių, kultūros ir sporto renginių, įskaitant universitetų ir kitas mainų programas, dalyviai privalo pateikti tik rašytinį organizatoriaus prašymą.

Be to, išduodant daugkartines vizas tam tikrų kategorijų asmenims, pvz., oficialių delegacijų nariams, pilietinės visuomenės atstovams ir t. t., taikomi supaprastinti kriterijai.

Taip pat iš galiojančius diplomatinius pasus turinčių Moldovos Respublikos piliečių trumpalaikių vizų nereikalaujama.

**Pranešėjo pastebėjimai**
Rumunijai ir Bulgarijai tapus ES narėmis, Moldovos Respublika tapo tiesiogine ES kaimyne.

Susitarimo dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo sudarymas leidžia ES ir Moldovos Respublikai išvengti naujų ribų tarp ES ir jos kaimynės kūrimo. Susitarimas, kuriuo atsižvelgiama į Moldovos Respublikos europinius siekius, yra drąsus žingsnis į priekį, be to, toks susitarimas skatina draugiškus santykius, stabilumą, saugumą ir piliečių gerovę.

Susitarimas palengvins žmonių bendravimą, o tai yra svarbi stabilių ekonominių, humanitarinių, kultūrinių, mokslinių ir kitokių ryšių vystymo sąlyga.

Susitarimas taip pat paskatins Moldovos Respubliką aktyviau bendradarbiauti su savo kaimynėmis ir ES ir įgyvendinti laisvės, saugumo ir teisingumo srityse reikalingas reformas. Dėl to derėtų priminti kai kuriuos veiksmų prioritetus:

- darnesnes pastangas siekiant priimtino Užndniestrės konflikto sprendimo – vis dar išlieka nerimą keliančių aspektų dėl pasienio zonos palei Užndniestrę valdymo ir prekių ir asmenų kontrolės;
- pažangą siekiant efektyvios, visapusiškos valstybės sienos apsaugos visuose Moldovos pasienio sektoriuose – vis dar yra problemų dėl infrastruktūros ir įrangos;
- kovos su organizuotu nusikalstamumu veiksmus, įskaitant prekybą žmonėmis – Moldovos Respublika ėmėsi kovos su prekyba žmonėmis veiksmų (įsteigė kovos su prekyba žmonėmis centrą, ratifikavo atitinkamas tarptautines konvencijas ir patvirtino teisėkūros ir veiksmų planus), tačiau šis klausimas vis dar kelia susirūpinimą;
- migracijos srautų veiksmingo valdymo užtikrinimą;
- tolesnį administracinių ir teisinių pajėgumų stiprinimą.

Pagal šį susitarimą, bendradarbiavimas su Moldovos Respublika vizų išdavimo supaprastinamo klausimu tampa panašus į bendradarbiavimą su Ukraina ir Rusija. Abi šios valstybės jau sudarė vizų supaprastinimo susitarimus. Kadangi Moldovos tesės sistemoje yra numatyta dvigubos pilietybės galimybė, daug moldavų turi antrą pasą – dažniausiai Rusijos, Ukrainos ar Rumunijos. Susitarimo dėl vizų supaprastinamo sudarymas leistų išvengti padėties, kai Rusijos arba Ukrainos pasą turintis Moldovos pilietis turėtų didesnes galimybes laisvai keliauti už kitus piliečius. Tai taip pat panaikintų priežastį moldavams kreiptis dėl Rusijos ar Ukrainos pilietybės, siekiant paprastesnės vizų išdavimo tvarkos.

Pranešėjas taip pat džiaugiasi dėl Moldovos Respublikos sprendimo nuo 2007 m. sausio 1 d. nebetaikyti vizų režimo ES piliečiams, vykstantiems į Moldovos Respubliką. Taip pat teigiamai vertintinas Rumunijos sprendimas ir toliau išduoti vizas Moldovos piliečiams be jokio mokesčio.

Siekiant informuoti žmones apie naująją padėtį ir sudaryti jiems sąlygas pasinaudoti naujomis galimybėmis, Moldovos Respublikoje yra būtinos informavimo kampanijos. Be to, informacija apie vizų politikos pasikeitimus kaip įmanoma greičiau turi atsirasti Europos institucijų tinklalapiuose.

Pranešėjas džiaugiasi dėl iniciatyvos Kišiniove įkurti Bendrą prašymų išduoti vizą centrą, kuris buvo atidarytas 2007 m. balandžio mėn. Pranešėjas taip pat norėtų priminti, kad didesnis ES valstybių narių konsulatų skaičius Kišiniove leistų Moldovos piliečiams lengviau gauti ES vizas. Be to, atsižvelgdamos į itin didelį Rumunijos vizų poreikį, Rumunijos valdžios institucijos pasiūlė atidaryti dvi papildomas konsulo įstaigas Kahulyje ir Belcyje, kad būtų aprėpta visa Moldovos Respublikos teritorija ir pagerinta vizų išdavimo tvarka Moldovos piliečiams. Pranešėjas apgailestauja dėl nepakankamo Moldovos valdžios institucijų bendradarbiavimo šiuo klausimu ir dėl to, kad Moldovos valdžios institucijos atsisakė suteikti leidimą atidaryti dvi minėtas papildomas įstaigas.

**Pranešėjo rekomendacijos**

1. Susitarimuose su Moldovos Respublika, sakinyje „Sudaryta … m. … … d. dviem egzemplioriais bulgarų, čekų, danų, olandų, anglų, estų, suomių, prancūzų, vokiečių, graikų, vengrų, italų, latvių, lietuvių, maltiečių, moldavų, lenkų, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, ispanų ir švedų kalbomis; visi tekstai yra autentiški.“ daroma nuoroda į moldavų kalbą.

Pakartodama savo paramą susitarimo dėl vizų supaprastinamo ir readmisijos sudarymui ir įgyvendinimui, taip pat savo įsipareigojimą visapusiškai laikytis šio susitarimo nuostatų, Rumunija taip pat pabrėžia, kad jos dalyvavimas minėtame susitarime jokiu būdu nereiškia, kad Rumunija kokiu nors būdu pripažįsta kalbos pavadinimą, kuris nurodomas kaip „moldavų“. Rumunija pakartoja, kad remiantis faktais ir moksliniais įrodymais, įskaitant Moldovos Respublikos Mokslų akademijos interpretaciją (kuri pateikta 1994 m. rugsėjo mėn.), teisingas kalbos pavadinimas yra rumunų.[1]

Pranešėjas visiškai pritaria šiai oficialiai Rumunijos delegacijos nuolatinių atstovų komitete (COREPER) deklaracijai ir primena, kad Rumunijos valdžios institucijos tokią pat deklaraciją pateikė ir dėl *Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Moldovos Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (PBS) protokolo, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos prisijungimą prie PBS.*[2]

Pranešėjas pažymi, kad visuose 9 susitarimuose su Vakarų Balkanų valstybėmis Komisija vartojo neutralesnę formuluotę „Sudaryta … m. … … d. dviem egzemplioriais visomis oficialiosiomis šalių kalbomis; visi tekstai yra autentiški.“

Pranešėjas pagailestauja, kad ši formuluotė nebuvo vartojama susitarimuose su Moldovos Respublika, ir rekomenduoja ateityje tokiais delikačiais kaip šis atvejais vartoti neutralesnes formuluotes.

2. Pranešėjas rekomenduoja komitetui stebėti šių susitarimų įgyvendinimą, o Komisijai –po susitarimų įgyvendinimo nustatyti visas tinkamo šių susitarimų taikymo kliūtis konsulatų ir sienos kirtimo požiūriu.

3. Pranešėjas apgailestauja, kad Europos Parlamentas nepakankamai dalyvavo pradedant derybas ir derantis dėl šių susitarimų ir nebuvo tinkamai informuojamas. Tiesiogiai atstovaudamas Europos piliečiams Europos Parlamentas vaidina esminį vaidmenį stiprinant ES išorinių veiksmų atskaitomybę ir demokratinę kontrolę. Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas tikisi, kad Europos Komisija, taikydama tarpinstitucinio bendradarbiavimo ir geros valios principus, informuos Europos Parlamentą apie susitarimų įgyvendinimo rezultatus.

[1] Oficiali Rumunijos deklaracija, susijusi su Vizų ir readmisijos susitarimų tarp EB ir Moldovos Respublikos baigiamosiomis nuostatomis, buvo įtraukta į 2007 m. spalio 5 d. Tarybos nuolatinių atstovų komiteto protokolą, Tarybos dokumentas 13021/1/07 REV 1.

[2] Tarybos dokumentas 12489/07 ADD 1.